WORKS CITED

—— 2000: “Cosmopolitan Decriptions: Shanghai and Hong Kong,” in Public Culture 12: 769-786

Bao Yaming 包亚明 (ed). 2001:《上海酒吧：空间、消费与想象》[Shanghai Bars: Space, Consumption and Imagination], 上海: 江苏人民
Barlow, Tani. 1986: “Gender and Identity in Ding Ling’s ‘Mother’,” in Modern Chinese Literature 2-2: 123-42

219

Barthes, Roland. 1967: “The Death of the Author,” translated by Richard Howard, in The American Journal Aspen 5-6: no pages, online at www.ubu.com/aspen → no. 5+6 → The Death of the Author


Baudelaire, Charles. 1859: “The Swan,” translation by Tony Kline, online at www.poetryintranslation.com → Baudelaire → Eighteen Major Poems

Baudrillard, Jean. 2001: Jean Baudrillard: Selected Writings, edited and introduced by Mark Poster, Stanford CA: Stanford UP


Berg, Daria. 2010: “Consuming Secrets: China’s New Print Culture at the Turn of the Twenty-First Century,” in Cynthia Brokaw & Christopher Reed (eds): 315-332

Bergère, Marie-Claire. 1981: “‘The Other China’: Shanghai from 1919 to 1949,” in Christopher Howe (ed): 1-34


Berman, Marshall. 1982: All that is Solid Melts into Air: The Experience of Modernity, New York: Simon and Schuster


Boyer, Christine. 2002: “Approaching the Memory of Shanghai: The Case of Zhang Yimou and Shanghai Triad (1995),” in Mario Gandelsonas (ed): 57-87


Bracken, Gregory. 2009: Thinking Shanghai: A Foucauldian Interrogation of the Postsocialist Metropolis, online at www.scribd.com/doc/17345157


220
WORKS CITED


Brokaw, Cynthia & Christopher Reed (eds). 2010: From Woodblocks to the Internet: Chinese Publishing and Print Culture in Transition, Leiden / Boston: Brill


Cai Xiang 蔡翔. 1998: 《神圣回忆：文化散文系列》[Sacred Memories: A Collection of Essays on Culture], 上海: 东方
—— 2005: 〈城市书写以及书写的“禁言之物”：关于《城市地图》的文本分析和社会批评〉[City Writing and the ‘Things of Which it is Forbidden to Speak’ in Writings: A Textual Analysis and Social Critique of City Map], online at www.cul-studies.com/community/caixiang/200505/1374.html


Cao, Yang. 2006: “My Love Affair with the Lights of Shanghai Homes,” in Xu Naiqing & Wang Youbu & Wu Ying (eds): 244-250

Chan, Dany & Michael Knight (eds). 2010a: Shanghai: Art of the City, San Francisco CA: Asian Art Museum of San Francisco

Chan, Shelley. 2010: “Sex for Sex’s Sake? The ‘Genital Writings’ of the Chinese Bad-Girl Writers,” in Philip Williams (ed), Asian Literary Voices: From Marginal to Mainstream, Amsterdam: Amsterdam UP

Chang, Jun-mei. 1978: Ting Ling, Her Life and Her Work, Taipei: Institute of International Relations

Chang, T.C.. 2005: “Place, Memory and Identity: Imagining ‘New Asia’,” in Asia Pacific Viewpoint 46-3: 247-253

Chen Dingjia 陈定加 (ed). 2011: 《身体写作与文化症候》[Body Writing and Cultural Symptoms], 北京: 中国社会科学

Chen Danyan 陈丹燕. 2000a: 《上海的红颜遗事》[Shanghai Beauty], 北京: 作家
—— 2000b: 《上海的金枝玉叶》[Shanghai Princess], 北京: 作家
—— 2001: 《上海的风花雪月》[Shanghai Memorabilia], 北京: 作家
—— 2004: “One Who Grew Up Drinking Wolf Milk and Her Writing,” paper at the Centre for East Asian Studies, 3 November 2004, University of Wisconsin, Madison WI
WORKS CITED

—— 2008: 《外滩影像与传奇》[Images and Legends of the Bund]. 北京: 作家
Chen Huifen 陈惠芬. 2006: 《想象上海的N种方法：20世纪90年代‘文学上海’与城市文化身份建构》[Ways of Imagining Shanghai: 1990s ‘Literary Shanghai’ and Identity Formation in City Culture], 上海: 上海人民
—— 2005: 《重读作品是纪念巴金的最好方式》[Rereading His Works is the Best Way to Commemorate Ba Jin], in 《上海文学》2005-11: 12-13
Chen Qingsheng 陈青生 (ed). 2009: 《画说上海文学：百年上海文学作品巡礼》 [Painting Shanghai Literature: A Tour Through 100 Years of Literary Works from Shanghai], 上海: 上海文艺
Chow, Rey. 2010: 《The Rey Chow Reader》, New York: Columbia UP
Clarke, John & Gordon Hughes & Gail Lewis & Gerry Mooney. 1998: 《Imagining Welfare Futures》, London: Routledge
CNN. 2010 (19 May): “Han Han: Racecar driver, all round bad boy and China’s biggest blogger,” online at www.cnngo.com/shanghai/none/han-han-interview-742925

222
WORKS CITED


—— 1999: 《犹在镜中－－戴锦华访谈录》[Still in the Mirror: Interviews met Dai Jinhua], 北京: 知识


Ding Liying 丁丽英. 2002: 〈来吧，一个人的童年〉[Come Over, Someone’s Childhood], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 26-42


Donald, James. 1999: *Imagining the Modern City*, Minneapolis MN: Minnesota UP


Works Cited

Edwards, Louise. 2000: “Policing the Modern Woman in Republican China,” in Modern China 26-2: 115-147
—— & Elaine Jeffreys (eds). 2010: Celebrity in China, Hong Kong: Hong Kong UP


Fokkema, Douwe. 1972. Het Chinese alternatief in literatuur en ideologie [The Chinese Alternative in Literature and Ideology], Amsterdam: De Arbeiderspers


—— 2000: 〈跨国资本、中产阶级趣味与当下的中国文学〉[Transnational Capital, Middle-Class Taste and Contemporary Chinese Literature], in《新华文摘》2000-7: 107-109
—— 2001a: 《我的N种生活》[My Various Kinds of Life], 北京: 民族
—— 2001b: 《正午的诗学》[Poetics at Noon], 上海: 上海人民
—— 2002: 〈游戏的精神：关于网络文学〉[Game Spirit: On Internet literature], in《青年作家》2002-7: 14
—— 2003a: 《沙床》[Sandbed], 武汉: 长江文艺

224
WORKS CITED

—— & Song Geng 宋耕. 2006:《身体政治》[Body Politics], 上海: 上海三联书店


Goodman, Bryna. 1995: Native Place, City and Nation: Regional Networks and Identities in Shanghai, 1853-1937, Berkeley CA: University of California Press


Han Xiaohui 韩小惠. 1994: 《女性隐私文学悄然涌动，文学界对此贬多褒少》 [The Quiet Emergence of Women Privacy Literature: More Criticism than Praise in the Literary Field], in 《作家报》1994-3

Harvey, David. 1989: The Urban Experience, Baltimore MD: The John Hopkins UP

225
He Ziwen 何字温. 2005: 《今年文坛“身体写作”研究概观》[A Survey of this Year’s Studies on ‘Body Writing’ in the Literary Arena], in 《海南师范学院学报》2005-3: 89-92

Henningsen, Lena. 2010: Copyright Matters: Imitation, Creativity and Authenticity in Contemporary Chinese Literature, Berlin: Berliner Wissenschafts-Verlag


Hockx, Michel. 2003: Questions of Style: Literary Societies and Literary Journals in Modern China, 1911-1937, Leiden / Boston: Brill
— 2004: “Links With the Past: Mainland China’s Online Literary Communities and Their Antecedents,” in Journal of Contemporary China 13-38: 105-127


Hu Liuming 胡榴明. 2003: 〈中国进入情色经济时代了吗？〉[Has China Entered the Era of Sexual Economy?], online at http://xinhuanet.com → 读书频道 → 读书杂记 → 胡榴明

Huang Fayou 黄发有. 1999: 《九十年代小说与城市文化》[1990s fiction and urban culture], 上海: 复旦大学

Huang, Nanzhen. 2001: Urban Development History of Shanghai, China, online at http://hhhz.freewebspace.com/index.htm → introduction → Part III →Great Shanghai Scheme

— 2005: Women, War, Domesticity: Shanghai Literature and Popular Culture of the 1940s, Leiden / Boston: Brill

Huang, Tsung-Yi Michelle 黄宗仪. 2000: “Hong Kong Blue: Flâneurie with the Camera’s Eye in a Phantasmagoric Global City,” in Journal of Narrative Theory 30-3: 385-402
— 2004: Walking Between Slums and Skyscrapers: Illusions of Open Space in Hong Kong, Tokyo and Shanghai, Hong Kong: Hong Kong UP

226
WORKS CITED

--- 2005: 〈全球城市的自我形象塑造：谈老上海的怀旧论述〉 [Self-Fashioning of a Global City: The Politics of Shanghai Nostalgia], in 《文化研究》 1: 73-96


Huot, Claire. 2000: China’s new cultural scene: a handbook of changes, Durham NC: Duke UP


Jameson, Fredric. 1991: Postmodernism, or, the Cultural Logic of Late Capitalism, Durham NC: Duke UP


Jin Haishu 金海曙. 1999: 《深度焦虑》 [Deep Anxiety], 深圳: 海天

--- 1999: 〈搬家〉 [Moving House], in Jin Haishu: 96-102

--- 2005: 〈一个下午的零碎感受〉 [One Afternoon’s Assorted Emotions], translation by Simon Patten, online at http://china.poetryinternationalweb.org → Jin Haishu → One Afternoon’s Assorted Emotions

--- 2006a: 〈孤单的女人〉 [Lonely Woman], online at http://qkzz.net → 现代文学 → 青年文学 → 2006年第10期

--- 2006b: 〈洗澡〉 [Bathing], online at http://qkzz.net → 现代文学 → 青年文学 → 2006年第10期

Jin Yucheng 金宇澄 (ed). 2002a: 《城市地图》 [City Map], 上海: 文汇

--- 2002b: 〈写在前面的话〉 [Preface], in Jin Yucheng (ed) 2002a: (no page numbers)


Kong Mingzhu 孔明珠. 2002: 〈生于四川北路〉 [Born on Sichuan North Road], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 111-126


Lang, Olga. 1967: Pa Chin and His Writings: Chinese Youth Between the Two Revolutions, Cambridge MA: Harvard UP
Laurans, Valérie. 2005: “Shanghai: Modern Conveniences as an Argument for Displacing Residents,” in China Perspectives 58: 10-21
Lee, Vivian. 2005: “The City as Seductress: Shanghai and the Chinese Metropolitan in Contemporary Film and Fiction,” in Modern Chinese Literature and Culture 17-2: 133-166
Leenhouts, Mark. 2005: Leaving the World to Enter the World: Han Shaogong and Chinese Root-Seeking Literature, Leiden: CNWS Publications
Li Jiefei 李洁非. 1999: 《城市像框：九十年代文学观察丛书》 [City frame: Examinations of Nineties Literature Series], 太原: 山西教育
Li Qigang 李其纲. 2002: 《浜北人》 [Bangbeinese], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 59-74

WORKS CITED
WORKS CITED

Li Shulei 李书磊. 1993: 《都市的迁徙》 [Urban Migration], 时代文艺
Lieu, D.K.. 1936: The Growth and Industrialization of Shanghai, Shanghai: China Institute of Pacific Relations
Lingenfelter, Andrea. 2003: “Translator’s Note,” in Mian Mian: vii-ix
Luo Xiaowei 羅小未 & Wu Jiang 伍江 (eds). 1997a: 《上海弄堂》 [Shanghai Longtang], 上海: 上海人民美术
—— 1997b: 《上海弄堂。上海人。上海文化》 [Shanghai Longtang. Shanghai People. Shanghai Culture], in Luo Xiaowei & Wu Jiang (eds) 1997a: 5-7

Mao Shi’an 毛时安. 2001: 〈文学站在新世纪的门口：九十年代上海文学〉
[Literature at the entrance of the new century: 1990s Shanghai literature], in 《上海社会科学院学报》2001-2: 173-180


Mayaram, Shail. 2010: The Other Global City, London / New York: Routledge

McDougall, Bonnie S. 1971: The Introduction of Western Literary Theories into Modern China, 1919-1925, Tokyo: Centre for East Asian Cultural Studies

—— & Kam Louie. 1979: The Literature of China in the Twentieth Century, London: Hurst & Company


—— 2003: Fictional Authors, Imaginary Audiences: Modern Chinese Literature in the Twentieth Century, Hong Kong: The Chinese UP


Mi Hong 弥红. 2002: 〈褪色的宫殿〉 [Fading Palace], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 14-25

Mian Mian 棉棉. 2000: 《糖》[Candy], 北京: 中国戏剧


—— 2004: 《熊猫》[Panda], 北京: 群言

—— 2009: 《声名狼藉》[Notorious], 珠海: 珠海


230
Works Cited


Ng, Mausang. 1988: The Russian Hero in Modern Chinese Fiction, Hong Kong: The Chinese UP

Nie Wei 聂伟. 2008: 《文学都市与影像民间：1990年代以来都市叙事研究》
[The Literary City and Imagined People: A Study of Urban Narratives since the 1990s], 桂林: 广西师范大学


Pollard, David. 2002: The True Story of Lu Xun, Hong Kong: The Chinese UP


Qi Hong 齐红 and Lin Zhou 林舟. 1995: 《王安忆访谈》 [Interview with Wang Anyi], in 《作家》 1995-10

Qin Yulan 秦玉兰 & Lü Chen 吕晨 (eds). 2004: 《当代上海作家词典》 [Dictionary of Contemporary Shanghai Writers], 上海: 上海文艺


WORKS CITED

Ryden, Kent. 1993: Mapping the Invisible Landscape, Iowa City IA: Iowa UP

—— 2009: “The Global City Perspective: Theoretical Implications for Shanghai,” in Chen Xiangming: 3-29
 Scheen, Lena. 2006a: “Sex in the City,” in IIA S N ewsl e t t e r 41: 12
 —— 2006b: “Van opium naar XTC: Shanghai in de moderne literatuur” [From Opium to XTC: Shanghai in Modern Literature], in Het trage vuur 35: 2-9
 —— 2010a: “Writing the Longtang Way of Life,” in IIA S N ewsl e t t e r 55: 30 and 32
 —— 2010b: “My Relations with Shanghai Are Tense: An Interview with Wang Anyi,” in IIA S N ewsl e t t e r 55: 31
 —— & Jeroen de Kloet (eds). 2012b (forthcoming): Spectacle and the City: Urbanity in Popular Culture and Art in East Asia, Amsterdam: Amsterdam UP


Schweiger, Irmy. 2005: Chinesische Stadt-Landschaften [Chinese Urban-Landscapes], Hamburg: Verlag Dr. Kovač

Sennett, Richard. 1977: The Fall of Public Man, New York: Knopf


Shen Haobo 沈浩波. 2000: 〈关于卫慧〉 [About Weihui], online at http://shuji.xooob.com → 文字 → 诗歌 → 一生一定要读的诗歌 → 关于卫慧

Shen Hua 沈华. 1993: 《上海里弄民居》[Shanghai’s Alleyway Houses], 北京: 中国建筑工业

Shen Jialu 沈嘉禄. 2002: 〈美食街〉[Food Street], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 75-92

WORKS CITED

Spence, Jonathan. 1991: The Search for Modern China, New York / London: W.W. Norton & Company
Spitzer, Leo. 1996: “Persistent Memory: Central European Refugees in an Andean Land,” in Poetics Today 17-4: 617-638
— 1999: “Back Through the Future: Nostalgic Memory and Critical Memory in a Refuge from Nazism,” in Mieke Bal & Jonathan Crewe & Leo Spitzer (eds): 87-104

Tang Zhenchang 唐振常. 1989: 《上海史》[The History of Shanghai], 上海: 上海人民

Tuan, Yi-Fu. 1974: Topophilia: A Study of Environmental Perception, Attitudes, and Values, New York: Columbia UP

— 2008: Chinese Poetry in Times of Mind, Mayhem and Money, Leiden / Boston: Brill


Visser, Robin. 2000: The Urban Subject in the Literary Imagination of Twentieth Century China, PhD dissertation, Columbia University

233
WORKS CITED

—— 2010b: “Coming of Age in RMB City,” paper at Spectacle and the City: Urbanity in Popular Culture and Art in East Asia, University of Amsterdam, 4-5 June (will be published in Jeroen de Kloet & Lena Scheen (eds) 2012)


Wang Anyi 王安忆. 2001:《寻找上海》[In Search of Shanghai], 上海: 学林
—— 2003:《长恨歌》[Song of Everlasting Sorrow], 海口: 南海
—— 2008: The Song of Everlasting Sorrow: A Novel of Shanghai, translated by Michael Berry & Susan Chan Egan, New York: Columbia UP

—— 2004: Illuminations from the Past: Trauma, Memory, and History in Modern China, Stanford CA, Stanford UP


Wang, M. Jing. 2008: When “I” Was Born: Women’s Autobiography in Modern China, Madison WI: The University of Wisconsin Press

Wang Jiren 王纪人. 2001:〈个人化、私人化、时尚化：90年代的文学写作〉[Personalized, Privatized, and Fashioned: On literature of the 1990s], in《文艺理论研究》2001-2: 2-4


Wang Xiaoming 王晓明. 1996:《人文精神寻思录》[Thoughts on the Humanist Spirit], 上海: 文汇


—— 2007: “Venturing into Shanghai: The Flâneur in Two of Shi Zhicun’s Short Stories,” in Modern Chinese Literature and Culture 19-2: 34-70

WORKS CITED


Weihui卫慧. 1999:《上海宝贝》[Shanghai Babe], 沈阳: 春风文艺

—— 2001: Shanghai Baby, translated by Bruce Humes, New York: Simon and Schuster


Wu Fuhui吴福辉. 1995:《都市漩涡中的海派小说：二十世纪中国文学与区域文化丛书》[Shanghai School Novels in The Flow of the Metropolis: 20th Century Chinese Literature and Regional Culture], 长沙: 湖南教育

Wu, Fulong. 2009: “Globalization, the Changing State, and Local Governance in Shanghai,” in Chen Xiangming (ed) 2009a: 125-144

Wu Yijing吴义勤 (ed). 2006:《王安忆研究资料》[Research Material on Wang Anyi], 济南: 山东

Xie Youshun谢有顺. 2003: 《文学身体学》[The Bodily Art of Literature], in《花城》2003: 11: 192-205

Xiong Yuezi熊月之. 2008: 《上海：乡村里的都市与都市里的乡村》[Shanghai: A Metropolis in the Village and a Village in the Metropolis], online at www.cul-studies.com → 当代文化研究网 → 文萃 → 城市研究 → 正文 → 熊月之

Xu Gehui许戈辉. 2004: 《作家葛红兵访谈》[An Interview with the Author Ge Hongbing], online at www.ynlib.cn/booknews/ShowArticle.asp?ArticleID=54252


Yang Dongping样东平. 2005:《城市季风：北京和上海的文化精神》[City Monsoon: The Cultural Spirit of Beijing and Shanghai], 北京: 新星


235
Yang, Mayfair. 2009: “Shanghai: Re-emerging Religiosities in a Global City,” paper at Workshop on Urban Aspirations in Global Cities, Max Planck Institute, Gottingen, Germany, 9-13 August 2009, online at www.mmg.mpg.de → Events → Workshops, conferences → 2009 → Mayfair Yang
Yang Yang 杨扬. 2001: 《上海新批评文丛》[Shanghai New Criticism], 石家庄: 花山文艺
— 2002: 〈城市地位与文学使命：上海文学印象〉[City Status and Literary Mission: Impression of Shanghai Literature], in Chi Zhigang (ed): 23-42
Yang Yu 羊羽. 2002: 《此岸彼岸》[This Shore and the Other Shore], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 205-226
Yeh, Catherine Vance. 2002: “Representing the City: Shanghai and its Maps,” in Faure & Liu (eds): 166-202
— 2003: “Creating the Urban Beauty: The Shanghai Courtesan in Late Qing Illustrations,” in Judith Zeitlin & Lydia Liu (eds), Writing and Materiality in China, Cambridge MA, Harvard University East Asian Center: 397-447
Yu Jie 余杰. 2007: 〈我们如何宽恕日本？—兼论葛红兵的言论自由以及我们如何纪念抗战〉[How Can We Forgive Japan? Also about Ge Hongbing’s Freedom of Speech and How We should Commemorate the War of Resistance [Against Japan]], online at blog.boxun.com/hero/2007/yujie/24_1.shtml
Yu Shi 于是. 2002a: 《休闲的城》[Leisure City], 上海: 文汇
— 2002b: 《仙霞 水城》[Xianxia Road / Shuicheng Road], in Jin Yucheng (ed) 2002a: 93-110

Zhang Hong 张闯. 2006: 《上海人家的“图像乌托邦”》[The ‘Image Utopia’ of Shanghai Living], in Hu Yang 胡杨, 《上海人家》[Shanghai Living], 上海: 上海人民美术: 3-6
Zhang Hongsheng 张鸿声. 2005: 〈文学中的上想〉[The Literary Imagination of Shanghai], in 《文学评论》2005-4: 161-168
— 2003: “Sex and Chanel: Young Female Writers in China,” in IIAS Newsletter 31: 32

236
WORKS CITED

Zhang, Xiaohong: see Jeanne Hong Zhang
—— 2008: Postsocialism and Cultural Politics: China in the Last Decade of the Twentieth Century, Durham NC: Duke UP
Zhang, Yingjin. 1996: The City in Modern Chinese Literature and Film: Configurations of Space, Time, and Gender, Stanford CA: Stanford UP
Zhang Zhen. 2007a: The Urban Generation: Chinese Cinema and Society at the turn of the Twenty-first Century, Durham NC / London: Duke UP
—— 1995b (translation): “Shanghai Literature and Beyond: An Interview with Li Ziyun,” in Modern Chinese Literature 9-1: 101-112
Zhou Manzhen 周满珍. 2003: 〈关于《沙床》的一点直白话: 葛红兵访谈〉 [Some Straight Talk about Sandbed: An Interview with Ge Hongbing], online at http://202.120.121.193/techang/gehongbing/fangtanlu11.htm

237
Zhu, Aijun. 2007: Feminism And Global Chineseness: The Cultural Production of Controversial Women Authors, Amherst NY: Cambria Press

—— 2003:〈木子美·葛红兵现象意味着什么？〉[What is the Meaning of the Muzimei and Ge Hongbing Phenomena?], online at www.cul-studies.com → 批评视域 → 批评第六期

Zhu Hongjun 朱红军. 2003:〈“我不会离开身体半步”：葛红兵访谈〉[“I Can’t Leave the Body Halfway”: An Interview with Ge Hongbing], online at www.cul-studies.com → 所属栏目 → 批评第六期

Zhu Hongmin 褚洪敏. 2007:〈从编辑角度看90年代《上海文学》〉[Discussing Shanghai Literature in the 1990s from an Editorial Perspective], in《山东师范大学学报》2007-4: 109-112

Zhu Jujuanju 朱娟娟 & Ren Xiaoling 任小玲. 2005:〈向何处寻找希望的微光：读葛红兵《沙床》有感〉[Where is a Glimpse of Hope? Impressions after Reading Ge Hongbing’s Sandbed], in《宜宾学院学报》2005-02: 55-57


Zu Dingyuan 祖丁远. 2006:〈与女作家殷慧芬谈《汽车城》〉[Discussing Car City with Woman Writer Yin Huifen], in《文化交流》2006-6: 15-17

GLOSSARY

A Landscape Painting of Stone-gate Houses  石库门风景画
A Village in the Metropolis  都市里的村庄
A Virgin in the Water  水中的处女
About Dragons  谈龙集
“About Weihui”  关于卫慧
Acid Lover  盐酸情人
Anti-Rightist Movement  反右派运动
Apartment lilong  公寓里弄
Ba Jin (1904-2005)  巴金
Bai Ju-yi (772-846)  白居易
Bai Ling (b. 1966)  白灵
“Bathing”  洗澡
Bangbei  浜北
Bangnan  浜南
Bao Tianxiao (1875-1973)  包天笑
Bao Yaming  包亚明
Baotown  小鲍庄
Beauty Writer  美女作家
Beijing School  京派
Bi Feiyu (b. 1964)  毕飞宇
“Black-and-White Mosaic”  黑白马赛克
Body Politics  身体政治
Body Writing  身体写作
Brocade Valley  锦缎谷之恋
Cai Xiang  蔡翔
Calendar posters  月份牌
Candy  糖
Cao Mu (b. 1977)  草木
Cao Yang (b. 1933)  曹阳
Cao Yu Drama Prize  曹禺戏剧奖
Cao Yu (1910-1996)  曹禺
Car City  汽车城
Chen Cun (b. 1954)  陈村
Chen Danyan (b. 1958)  陈丹燕
Chen Dingjia  陈定加
Chen Duxiu (1879-1942)  陈独秀
Chen Huifen (b. 1949)  陈惠芬
Chen Qingsheng’s  陈青生
Chen Ran (b. 1962)  陈染
GLOSSARY 
Glossary

*Great Changes in a Mountain Village*  
山乡巨变

*Great Proletarian Revolution Cultural Revolution*  
无产阶级文化大革命

*Great Shanghai Plan*  
大上海计划

*Guo Jingming (b. 1983)*  
郭敬明

*Hai Rui Dismissed from Office*  
海瑞罢官

*Hainan (b. 1962)*  
海男

*Han Bangqing (1856-1894)*  
韩邦慶

*Han Dong (b. 1961)*  
韩东

*Han Han (b. 1982)*  
韩寒

*Han Shaogong (b. 1953)*  
韩少功

*Han Xiaohui*  
韩小蕙

*Handgun of Desire*  
欲望的手枪

*Handsome Writer*  
俊男作家

*Harvest*  
收获

*He Dun (b. 1958)*  
何顿

*He Ming (b. 1976)*  
何明

*He Ziwen*  
何宇温

*Hei Ying (1915-1992)*  
黑婴

*“Homeland: An Impression of Shanghang”*  
家园·印象上钢

*Hong Ying (b. 1962)*  
虹影

*Hooligan*  
侯瀚如

*How Sensitive We Are*  
我们是如此敏感

*Hu Fang (b. 1970)*  
胡昉

*Hu Liuming*  
胡榴明

*Hu Shi (1891-1962)*  
胡适

*Huang Fayou*  
黄发有

*Huangpu River*  
黄浦江

*Hudu*  
沪渎

*Hukou*  
户口

*I Love Dollars*  
我爱美元

*Images and Legends of the Bund*  
外滩影像与传奇

*In Search of Shanghai*  
寻找上海

*Individual Literature*  
个人文学

*Individualized Writing*  
个人化写作

*Jade Pear Spirit*  
玉梨魂

*Ji Junxiang (772-846)*  
紀君祥

*Jia Yanyan*  
贾艳艳

*Jiang Qing (1914-1991)*  
江青

*Jiaxiang*  
家乡

*Jiguan*  
籍贯
Glossary

Jin Haishu (b. 1961) 金海曙
Jin Renshun (b. 1970) 金仁顺
Jin Tianyu (1874-1947) 金天羽
Jin Yucheng (b. 1952) 金宇澄
Jiu Dan (b. 1968) 九丹
Kong Mingzhu (b. 1954) 孔明珠
La La La
Lai Chiping 赖翅萍
Late shikumen 后期石库门
Late-Born Generation 晚生代
League of Left-Wing Writers 左翼作家联盟
Leased territory 租界
Leisure City 休闲的城
Li Boyuan (1867-1906) 李伯元
Li Dan 粟丹
Li Dazhao (1888-1927) 李大钊
Li Jiefei 李洁非
Li Lisan (1899-1967) 李立三
Li Qigang (b. 1954) 李其纲
Li Ruihuan (1934) 李瑞环
Li Shulei 李书磊
Li Tuo (b. 1939) 李陀
Li Xiao (b. 1950) 李晓
Li Ziyun (b. 1956) 李子羽
Life Weekly 生活周刊
Lilong 里弄
Lin Bai (b. 1958) 林白
Lin Biao (1907-1971) 林彪
Lin Shu (1852-1924) 林纾
Lin Zexu (1785-1850) 林则徐
Lin Zhou 林舟
Literature and Art Monthly 文艺月报
Liu Na’ou (1900-1939) 刘呐鸥
Liu Ying 刘影
Liu Zhenyun (b. 1958) 刘震云
Longtang 弄堂
Lotus 芙蓉
Lou Shiyi (1905-2001) 楼适夷
Love in a Small Town 小城之恋
Love on a Barren Mountain 荒山之恋
Lower Body Writing 下体写作
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lower Corner</td>
<td>下只角</td>
</tr>
<tr>
<td>Lu Xinhua</td>
<td>卢新华</td>
</tr>
<tr>
<td>Lu Yuan</td>
<td>鲁原</td>
</tr>
<tr>
<td>Luo Xiaowei</td>
<td>罗小未</td>
</tr>
<tr>
<td>Ma Guoliang (b. 1908)</td>
<td>马国良</td>
</tr>
<tr>
<td>Mandarin Ducks and Butterflies</td>
<td>鸳鸯蝴蝶派</td>
</tr>
<tr>
<td>School</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mao Dun Literature Award</td>
<td>矛盾文学奖</td>
</tr>
<tr>
<td>Mao Dun (1896-1981)</td>
<td>茅盾</td>
</tr>
<tr>
<td>Mao Shi'an</td>
<td>时安</td>
</tr>
<tr>
<td>Mao Zedong (1893-1976)</td>
<td>毛泽东</td>
</tr>
<tr>
<td>Mi Hong (b. 1971)</td>
<td>弥红</td>
</tr>
<tr>
<td>Mian Mian (b. 1970)</td>
<td>棉棉</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Midnight</em></td>
<td>子夜</td>
</tr>
<tr>
<td>Miscellaneous Notes on Travels in</td>
<td>沪游杂记</td>
</tr>
<tr>
<td>Shanghai</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Miss Sophie’s Diary</em></td>
<td>莎菲女士的日记</td>
</tr>
<tr>
<td>Mo Yan (b. 1955)</td>
<td>莫言</td>
</tr>
<tr>
<td>Modern girl</td>
<td>摩登小姐</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Morning in Shanghai</em></td>
<td>上海的早晨</td>
</tr>
<tr>
<td>Mu Shiyung (1912-1940)</td>
<td>穆时英</td>
</tr>
<tr>
<td><em>My Various Kinds of Life</em></td>
<td>我的N种生活</td>
</tr>
<tr>
<td><em>My Zen</em></td>
<td>我的禅</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan Ni (b. 1962)</td>
<td>南妮</td>
</tr>
<tr>
<td>Nanjing Massacre</td>
<td>南京大屠杀</td>
</tr>
<tr>
<td>Neo-Realism</td>
<td>新写实主义</td>
</tr>
<tr>
<td>New Culture Movement</td>
<td>新文化运动</td>
</tr>
<tr>
<td>New New Human Beings</td>
<td>新新人类</td>
</tr>
<tr>
<td>New Perceptivists</td>
<td>新感觉派</td>
</tr>
<tr>
<td>New Urbanite Fiction</td>
<td>新市民小说</td>
</tr>
<tr>
<td>New woman</td>
<td>新女性</td>
</tr>
<tr>
<td><em>New World</em></td>
<td>新世界报</td>
</tr>
<tr>
<td><em>New Youth</em></td>
<td>新青年</td>
</tr>
<tr>
<td>New-Born Generation</td>
<td>新生代</td>
</tr>
<tr>
<td>New-style <em>li long</em></td>
<td>新式里弄</td>
</tr>
<tr>
<td>Nie Wei</td>
<td>聂伟</td>
</tr>
<tr>
<td><em>North China Herald</em></td>
<td>北华捷报</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Nostalgia</em></td>
<td>乡愁</td>
</tr>
<tr>
<td>Notorious</td>
<td>声名狼藉</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Oath</em></td>
<td>誓言</td>
</tr>
<tr>
<td>Obstruction</td>
<td>障碍</td>
</tr>
<tr>
<td>Old-style <em>shikumen</em></td>
<td>老式石库门</td>
</tr>
<tr>
<td><em>On High in Blue Tomorrows</em></td>
<td>于忧郁的明天升山天空</td>
</tr>
</tbody>
</table>

243
One Hundred Shanghai Beauties
Organ Writing
Painting Shanghai Literature
Panda
Paris of the East
“Peach Blossom Spring”
Personalized Writing
Pink Expressions
Poetics at Noon
Pornographic Writing
Privacy Literature
Prostitute Writing
Public Parks
Pudong
Puxi
Qi Hong
Qian Zhongshu (1910-1998)
Qin Yulan
Qiu Mingzheng
Ren Xiaoling
Revolutionary Realism
Revolutionary Romanticism
Root-Seeking Literature
Sandbed
Saturday School
Saturday
Scar Literature
Seafood
Shanghai Babe
Shanghai Beauty
Shanghai Commune
“Shanghai Foxtrot”
Shanghai Leisure Girl
Shanghai Literature
Shanghai Malady
Shanghai Memorabilia
Shanghai nostalgia
Shanghai Panic
Shanghai Pictorial
Shanghai Princess
Shanghai School

Glossary

海上百艳图
器官写作
画说上海文学
熊猫
东方巴黎
桃花源
个人化写作
粉色的表情
正午的诗学
黄色写作
隐私文学(also私人文学)
妓女写作
公家花园
浦东
浦西
齐红
钱锺书
秦玉兰
邱明正
任小玲
革命现实主义
革命浪漫主义
寻根文学
沙床
礼拜六派
礼拜六
伤痕文学
海鲜
上海宝贝
上海的红颜遗事
上海人民公社
上海的狐步舞
上海闲女
上海文学
上海病
上海的风花雪月
上海怀旧
我们害怕
上海杂志
上海的金枝玉叶
海派
Glossary

“Shanghai style”  上海气
Shanghai Writers’ Group  上海写作班
Shanghai’s World of Swindle and Deception  上海之骗术世界
Shao Yanjun  邵燕君
Shen Haobo (b. 1976)  沈浩波
Shen Hua  沈华
Shen Jialu (b. 1956)  沈嘉禄
Shi Xuedong (b. 1965)  史学东
Shi Yong (b. 1963)  施勇
Shi Zhecun (1905-2003)  施蛰存
Shikumen  石库门
Short Story Monthly  小说月报
Shu Haolun (b. 1972)  舒浩仑
Sing-song Girls of Shanghai  海上花列傳
Social Dance  社交舞
Socialist Realism  社会主义现实主义
Song Geng  宋耕
Southern Tour  南巡
Special Economic Zone (SEZ)  经济特区
Stanley Kwan (b. 1957)  关锦鹏
Stud Writer  美男作家
Su Su (b. 1972).  素素
Sun Dexi  孙德喜
Sun Ganlu (b. 1959)  孙甘露
Sun Yat-sen (1866-1925)  孫中山
Sunrise  日出
Suzhou Creek  苏州河
Tang Ying (b. 1955)  唐颖
Tang Zhenchang  唐振常
Tao Qian’s (365-427)  陶潜
Tender Details  温情细节
The Morality of Wealth  财道
The Orphan of Zhao  赵氏孤儿
The Song of Everlasting Sorrow  长恨歌
The Woman in the Clock  时钟里的女人
“The Wounded”  伤痕
Three Personal Views on Art  艺术三家言
Tian Han (1898-1968)  田汉
Tie Ning (b. 1957)  铁凝
Treaty of Nanjing  南京条约
Triple Doors  三重门
Glossary

Unfettered Talk
United Fronts
Upper Corner
Urban fiction
Urban literature, see urban fiction
Urbanite Fiction
Vanity is an Elegant Flower Adorning Young People
Waibaidu Bridge
Wang Anshi
Wang Anyi (b. 1954)
Wang Jinxian
Wang Jinsong (b. 1963)
Wang Jiren
Wang Shen, see Mian Mian
Wang Shuo (b. 1958)
Wang Xiaoming
Wang Xiaoying (b. 1947)
Wang Xueying (b. 1965)
Ways of Imagining Shanghai
Wei Wei (b. 1970)
Wei Xinhong
Weihui (b. 1972)
What is Garbage, What is Love
White on White
White Terror
Writer
Wu Fuhui
Wu Han (1909-1969)
Wu Jiang
Wu Tiecheng (1988-1953)
Wu Yijing
Wu Youdu (1839-1897)
Wusong River, see Suzhou Creek
Xiang Xuan (b. 1972)
Xiao Ping (b. 1968)
Xie Jin (b. 1972)
Xie Youshun
Xiong Yuezhi
Xintiandi
Xu Gehui

自由谈
国共合作
上只角
都市小说
都市文学
市民小说
虚荣是年轻人佩带的一朵
优雅的花
外白渡桥
王安石
王安忆
王进
王劲松
王纪人
王莘
王朔
王晓明
王小鹰
王雪瑛
想象上海的N种方法
魏微
魏心宏
卫慧
什么是垃圾，什么是爱
白色在白色之上
白色恐怖
作家
吴福辉
吴晗
伍江
吴铁城
吴义勤
吴友如
吴淞江
向轩
萧萍
谢锦
谢有顺
熊月之
新天地
许戈辉
Glossary

Xu Mingxu  徐明旭
Xu Zhenya (1889-1937)  徐枕亚
Yan Fu (1853-1921)  严复
Yan Jun (b. 1973)  颜峻
Yan Wenliang (1893-1990)  颜文梁
Yan’an Forum on Literature and Art  延安文艺座谈会
Yan’an Rectification Movement  延安整风运动
Yang Dongping  杨东平
Yang Yang  杨洋
Yang Yu (b. 1962)  羊羽
Yangzi River  长江
Yao Wenyuan (1931-2005)  姚文元
Yao Yuming (b. 1952)  姚育明
Yin Huifen (b. 1949)  殷慧芬
Yin Lichuan (b. 1973)  尹丽川
Young Companion  良友
Your Night, My Day  你的黑夜我的白天
Youth Writer  少年作家
Yu Dafu (1896-1945)  郁达夫
Yu Jie  余杰
Yu Shi (b. 1976)  于是
Yu Tian’er (b. 1977)  于田儿
Yu Tianbai (b. 1937)  俞天白
Yuan Jin  袁进
Yuan Shikai (1859-1916)  袁世凯
Zeng Pu (1872-1935)  曾墣
Zhang Ailing (1921-1995)  张爱玲
Zhang Chunqiao (1917-2005)  张春桥
Zhang Hong  张闳
Zhang Hongsheng  张鸿声
Zhang Min (b. 1959)  张旻
Zhang Ruogu (1905-1960)  张若谷
Zhang Xi  张曦
Zhang Xin (b. 1954)  张欣
Zhao Bo (b. 1971)  赵波
Zheng Shiling  郑时龄
Zhongshan  钟山
Zhou Enlai (1899-1976)  周恩来
Zhou Erfu (1914-2004)  周而复
Zhou Guandong  周关东
Zhou Jieru (b. 1976)  周洁茹
Zhou Libo (1908-1979)  周立波
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Chinese Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Zhou Manzhen</td>
<td>周满珍</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhou Weihui, see Weihui</td>
<td>周卫慧</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhou Zuoren (1885-1967)</td>
<td>周作人</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Dake</td>
<td>朱大可</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Hongjun</td>
<td>朱红军</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Hongmin</td>
<td>褚洪敏</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Juanjuan</td>
<td>朱娟娟</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Rongji (1928)</td>
<td>朱镕基</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Wen (b. 1967)</td>
<td>朱文</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Wenying (b. 1970)</td>
<td>朱文颖</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhu Yingpeng (1895-?)</td>
<td>朱应鹏</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhuge Liang (181–234)</td>
<td>诸葛亮</td>
</tr>
<tr>
<td>Zou Taofen (1895-1944)</td>
<td>邹韬奋</td>
</tr>
<tr>
<td>Zou Zou (b. 1978)</td>
<td>走走</td>
</tr>
<tr>
<td>Zu Dingyuan</td>
<td>祖丁远</td>
</tr>
</tbody>
</table>